

C-629

Second Session, Forty-first Parliament,
62-63 Elizabeth II, 2013-2014

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-629

An Act to amend the Fisheries Act (invasive carp)

FIRST READING, OCTOBER 1, 2014

MR. MASSE

C-629

Deuxième session, quarante et unième législature,
62-63 Elizabeth II, 2013-2014

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-629

Loi modifiant la Loi sur les pêches (carpes envahissantes)

PREMIÈRE LECTURE LE 1^{ER} OCTOBRE 2014

M. MASSE

SUMMARY

This enactment amends the *Fisheries Act* to prohibit the importation of invasive carp that has not been eviscerated. It also prohibits such invasive carp from being sent or conveyed from one province to another, as well as from being sold or possessed. It establishes that a contravention of these prohibitions constitutes an offence punishable by summary conviction or on indictment and sets penalties.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur les pêches* afin d'interdire l'importation de carpes envahissantes non éviscérées. Il en interdit également la vente et la possession, ainsi que l'expédition et le transport entre les provinces. En outre, il prévoit que quiconque enfreint cette interdiction commet une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire ou par mise en accusation, et prévoit les peines applicables.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-629

PROJET DE LOI C-629

An Act to amend the Fisheries Act (invasive carp)

Loi modifiant la Loi sur les pêches (carpes envahissantes)

R.S., c. F-14

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. F-14

1. Subsection 2(1) of the *Fisheries Act* is amended by adding the following in alphabetical order:

1. Le paragraphe 2(1) de la *Loi sur les pêches* est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

“eviscerated”
« éviscérée »

“eviscerated” means a condition in which the organs within the body cavity have been completely removed;

« carpe envahissante » S'entend de l'une ou l'autre des espèces de cyprinidés suivantes :

« carpe envahissante »
“invasive carp”

“invasive carp”
« carpe envahissante »

“invasive carp” refers to any of the following of 10 the cyprinid species:

a) la carpe de roseau (*Ctenopharyngodon idella*); 10

b) la carpe argentée (*Hypophthalmichthys molitrix*);

c) la carpe à grosse tête (*Hypophthalmichthys nobilis*);

d) la carpe noire (*Mylopharyngodon piceus*). 15

(a) grass carp (*Ctenopharyngodon idella*),

(b) silver carp (*Hypophthalmichthys molitrix*),

(c) bighead carp (*Hypophthalmichthys nobilis*), or 15

(d) black carp (*Mylopharyngodon piceus*);

« éviscérée » Qualifie la carpe envahissante dont les organes internes ont été complètement retirés de la cavité abdominale.

« éviscérée »
“eviscerated”

2. The Act is amended by adding the following after section 33.1:

2. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 33.1, de ce qui suit : 20

INVASIVE SPECIES

ESPÈCES ENVAHISSANTES

Importation prohibited

33.2 It is prohibited for a person to send or 20 convey from one province to another—or to import—invasive carp that has not been eviscerated.

33.2 Il est interdit d'importer ou encore d'expédier ou de transporter entre des provinces des carpes envahissantes non éviscérées.

Importation interdite

Sale or possession

33.3 It is prohibited for a person to sell, offer for sale or have in their possession invasive carp 25 that has not been eviscerated.

33.3 Il est interdit de vendre, d'offrir pour la vente ou d'avoir en sa possession des carpes 25 envahissantes non éviscérées.

Vente ou possession

3. The portion of subsection 40(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

40. (1) Every person who contravenes section 33.2 or 33.3 or subsection 35(1) is guilty of an offence and liable

4. The Act is amended by adding the following after section 50:

50.1 (1) For the purposes of the enforcement of sections 33.2 and 33.3, officers, within the meaning of that term in section 2 of the *Customs Act*, have the rights, powers and obligations of fishery officers under sections 49 to 52 of this Act.

(2) The owner or person in charge of a place that is inspected by an officer in the exercise of the rights, powers and obligations referred to in subsection (1) and every person found in the place shall

(a) give the officer all reasonable assistance to enable the officer to carry out the inspection and exercise any power conferred by this section; and

(b) provide the officer with any information relevant to the administration of this Act or the regulations that the officer may reasonably require.

(3) For greater certainty, “place” includes a premises, vessel or vehicle.

3. Le passage du paragraphe 40(1) de la même loi précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

40. (1) Quiconque contrevient aux articles 33.2 ou 33.3 ou au paragraphe 35(1) commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

4. La même loi est modifiée par adjonction, après l’article 50, de ce qui suit :

50.1 (1) Pour l’application des articles 33.2 et 33.3, les agents au sens de l’article 2 de la *Loi sur les douanes* ont les droits, pouvoirs et obligations que les articles 49 à 52 de la présente loi confèrent aux agents des pêches.

(2) Le propriétaire ou le responsable d’un lieu qui fait l’objet d’une visite menée par un agent dans l’exercice de ses droits, pouvoirs et obligations visés au paragraphe (1), ainsi que toute personne qui s’y trouve, sont tenus d’accorder à l’agent toute l’assistance possible dans l’exercice de ses fonctions et de lui donner les renseignements qu’il peut valablement exiger dans le cadre de l’application de la présente loi ou de ses règlements.

(3) Il est entendu que le terme « lieu » vise notamment des locaux, un navire ou un véhicule.

Offence and punishment

Rights, powers and obligations

Duty to assist

Precision

Infractions et peines

Droits, pouvoirs et obligations

Obligation d’assistance

Précision